

RANDERS GADETEATER FESTIVAL

en del af

RANDERS 2022 FESTUGE

18-20
august
2022

Gratis
for alle!

dig

8. UDGAVE AF
DANMARKS
INTERNATIONALE
GADETEATER
FESTIVALER



Internationalt gadeteater i den hyggelige middelalder-midtby

Siden sin start for 9 år siden har Danmarks Internationale Gadeteaterfestivaler været en del af Randers Festuge. Sådan er det heldigvis også i år, og det er mig en fornøjelse at byde velkommen til de mange teatertrupper. De vil helt sikkert overraske og underholde i vores hyggelige og stemningsfulde middelalder-midtby. Samtidig håber jeg, at du lægger mærke til og nyder de skæve bindingsværkshuse og vores købmandsgårde helt tilbage fra middelalderen – for slet ikke at tale om Danmarks ældste gågade, Høumeden. Randers har store og stolte teatertraditioner med egen

talentskole på Randers Teater. Et teater som har mange anmelderroste og Reumertnominerede forestillinger til både børn og voksne. Teater kan vække de store følelser og vække glæde. Gadeteater er samtidig involverende og giver helt nye måder at opleve byen på. Randers Festuge og Danmarks Internationale Gadeteaterfestivaler går dermed hånd i hånd og skaber stemning, sætter tanker i gang, får smilet frem og giver os fælles oplevelser.

Velkommen.

Venlig Hilsen
Torben Hansen
Borgmester, Randers Kommune



Kære publikum

Vi spurgte jer sidste år, hvad I synes gadeteateret kan. Og sikke nogle svar!

"Gadeteater kan gøre livet til et dejligt sted at være."

"Gadeteater åbner op og sætter farve på tingene"

"Gadeteater bringer folk sammen"

"Gadeteater er kort. Hvis der er nogen, der ikke kan lide det, så går de jo bare! De ødelægger det jo ikke"

*"Da jeg havde set den første, så måtte jeg også se den anden.
Det har jeg så også gjort i dag, og jeg tænkte: Det gør jeg også i morgen!
Det er virkelig en gave"*

*"Når vi kommer gående en røvsyg eftermiddag i efteråret og det regner og det er dårligt vejr...
Så kan man jo ikke lade være med at forestille sig, at der var sådan et mekanisk cykeltræ midt på Torvet. Bybilledet bliver for evigt forandret. Jeg synes gadeteater skaber noget magi"*

...

For 10 år siden startede vi med at producere gratis teateroplevelser for alle. Det var vores vision at bevise, at det er muligt at bringe kunsten ud til folk helt gratis.

Vi har nået ca. 300.000 mennesker i alle aldre og fra forskellige samfundslag. Børn, unge og ældre har stået skulder ved skulder og nydt 1146 forestillinger sammen i byrummet.

Vores 292 internationale kunstnere fra 30 lande, har rejst rundt i hele Danmark og har lært danskerne at kende. Så meget lykke som kunstnerne har givet os, har de også fået fra vores kultur. Det ved vi, for det fortæller de år efter år.

Vi fortsætter!
Vil I være med?

Zelis Niegaard
Festivalleder

af Sitting Duck fra Belgien

Absurde løsninger med jonglering midt i et kaos!

Den belgiske duo Alarcón og Verbeeren specialiteter er flaskejonglering, fysisk komedie og umulige tricks! De bruger slapstick, ulykker og objektmanipulation som kilde til deres komediescener i forestillingen. I forestillingen kan man se inspiration fra de mest berømte klovne som Buster Keaton, Charlie Chaplin og Peter Sellers. Kunstnernes helt unikke stil lægger sig tæt op ad slapstick-komedien, og opfylder samtidig kravene til en gadeforestilling.

En række uforventet og morsomme mikro-hændelser i et scenarie af kaos og fiasko! Det hele blandes med spektakulær jonglering... og værsgo! Intet lander på det rigtige sted eller på det rette tidspunkt, men alt bliver reddet i sidste øjeblik i Chiringuito Paradise!

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 45 min

Absurd juggling solutions in the middle of chaos

The Belgian duo Alarcón and Verbeeren are specialized in juggling with bottles, physical comedy, and impossible tricks! They are using slapstick, accidents, and object manipulation as source of the comedy scenes in their show. The inspiration to the show can be traced back to the best-known clowns as Buster Keaton, Charlie Chaplin, and Peter Sellers. Simple but substantial dramaturgy is put together with universal characters in the show. The artists' unique style lies near to the slapstick comedy and at the same time it meets the requirements of a street act.

A series of unexpected and funny micro situations in a scenario of chaos and catastrophe. All mixed up with a touch of spectacular juggling... and here you go! Nothing lands the right place or at the right time, but everything is saved at the last minute in Chiringuito Paradise!

Age: All
Length: 45 min



af Centre de Titelles de Lleida fra Spanien

Rid med på bølgen og følg hvalungen gennem byen!

Et poetisk hval-parade, produceret i samarbejde med spanske og japanske kunstnere, sætter fokus på klimakrisen.

Kujira betyder hval på japansk. Bag halen af en blåhvalunge og dens tre dukkeførere, bliver vi ledt gennem byen til hvalens sang. Den minder os om, at vi skal passe på den smukke jord vi har. Hvalens klagesang er en analogi på vores skræntende klode og råb om hjælp.

Kujiras design er inspireret af japansk origamikunst. Dens sammensværsede metalplader er et symbol på styrke og skrøbelighed. Blåhvalen er verdens største dyr, men set i forhold til klimaforandringerne, er den lige så skrøbelig og sårbar som origamifoldet papir...

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 50 min

Ride the wave and follow the whale calf through the city!

A poetic whale-parade, produced in collaboration with Spanish and Japanese artists, calls attention to the climate crisis.

Kujira means whale in Japanese. Behind the tail of the whale and its three puppet masters, we are led through the city to the song of the whale. It reminds us, that we must take care of our beautiful planet Earth. The whale's lament is an analogy of our ailing planet and a cry for help.

The design of Kujira is inspired by Japanese origami art. The welded metal plates are a symbol of strength and fragility. The blue whale is the biggest animal on the planet, but compared to the climate changes, it is just as fragile and vulnerable as origami folded paper...



af Compagnie Didier Théron fra Frankrig

Dans mod tyngdekraften i byrummet!

Det var koreografen Didier Theróns drøm at opleve at svæve som byens luft. Han ville fyldte byrummet med sine dansere og give dem byens luftige form, mens de interagerede med folk, der befandt sig i byrummet i det øjeblik. Men hvordan?

Med dansedragter i latex oppustet med luft selvfølgelig! Luften er hovedkarakter i denne danseforestilling. Luften giver performerne mulighed for at manipulere med tyngdekraften og hoppe rundt, så man næsten skulle tro, at de befandt sig på månen.

Danserne er mestre i at improvisere med byrummets arkitektur og til spontant at tilpasse sig enhver situation. Vær klar til at grine når butikker, biler, balkoner, cafés og publikum pludselig bliver rekvisitter i deres kugleskøre påfund.

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 45 min.

Dance against the law of gravity!

The dream of the choreographer Didier Therón was to flow as the air of the city. He wanted to occupy the urban space with his dancers and give them the city's airy form, while they were interacting with the people, who was in the city in that very moment. But how?

Using dance costumes in latex inflated with air, of course! The air is the main character in the dance performance. The air gives the performers the opportunity to manipulate gravity and jump around, so you would almost think, that they were on the moon.

The dancers are experts of improvising with the architecture of the city and spontaneously adapt into any situation. Prepare yourself to laugh when shops, cars, balconies, cafés and audience become accessories in their crazy inventions.

Age: All
Length: 45 min.



GRANNIES

af Theatre Irrwisch fra Østrig

Bedstemorbanden er ægte, og de er her!

En by har altid brug for flere uværdige gamle kvinder og hvis I mangler dem, er de her! Usikkerheden breder sig og grænserne for anstændighed krydses med fornøjelse når Grannies er på jagt efter deres næste eventyr i byen.

Produceret i samarbejde med franske Cie Cacahuète, som er kendt for deres teatraliske provokationer, begiver bedstemorbanden sig ud på regelbrydende togter med deres små hatte og paraplyer. Pas på at du ikke lægger dig ud med dem!

The granny gang is real, and they are here!

A city always needs more unworthy old ladies and if you need them, here they are! Uncertainty spread and the limits for decency intersect with enjoyment when Grannies are hunting their next adventure in the city.

Produced in cooperation with French Cie Cacahuète, known for their theatrical provocations, the granny gang journeys on rule-breaking expeditions armed with their small hats and umbrellas. Be conscious not to mess with them!

Age: All
Length: 40 min

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 40 min



THE PERFECT MISTAKE

af Shaking the Sky fra USA og Tyskland

Konkurrence
om første
pladsen
mellem en
jonglør, en
trommeslager
og publikum.
Hvem vinder
mon?

Denne interaktive improvisation skaber et fascinerende punk-rock cirkus, som aldrig før er set. Ingen ved, hvad der kommer til at ske. Men én ting er sikkert: Kun den perfekte fejl kan afslutte showet.

En unik og eksperimenterende forestilling med jonglering og rytmefås hele himlen til at ryste... eller i hvert fald himlen over publikum!

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 30 min

*A competition
between a
juggler, a
drummer, and
the audience.
Who is going to
win?*

This interactive improvisation creates a fascinating punk rock circus, which has never been seen before. Nobody knows what will happen. But one thing is for sure: Only the perfect mistake can end the show.

*A unique and experimental show with
juggling and rhythm makes the sky shake...
or at least the part of sky above the
audience!*

Age: All
Length: 30 min



PROGRAM for RANDERS

14

Forestilling	Dato	Spillested	Spilletid
GRANNIES af Theatre Irrwisch	torsdag, 18. august	Rådhustorvet	14:00 - 14:40
MURUYA af Josefina Pérez Gardey	torsdag, 18. august	Slotspladsen	15:00 - 15:30
GRANNIES af Theatre Irrwisch	torsdag, 18. august	Slotspladsen	16:00 - 16:40
MANIC FREAK af Pequeño Payaso	torsdag, 18. august	Slotspladsen	17:00 - 17:30
CHIRINGUITO PARADISE af Sitting Duck	fredag, 19. august	Slotspladsen	14:00 - 14:45
LA GRANDE PHRASE af Cie Didier Thérón	fredag, 19. august	Rådhustorvet	15:00 - 15:45
KUJIRA af Centre de Titelles de Lleida	fredag, 19. august	Start fra Østervold	16:00 - 16:50
CHIRINGUITO PARADISE af Sitting Duck	fredag, 19. august	Slotspladsen	17:00 - 17:45



Forestilling	Dato	Spillested	Spilletid
HUG YOU af Duo Abbraccio	lørdag, 20. august	Rådhustorvet	11:00 - 11:45
LA BOOM MACHINE af Nomad Men	lørdag, 20. august	Rådhustorvet	12:00 - 13:30
THE INTERACTIVE BAR af La Roulette Ruche	lørdag, 20. august	Rådhustorvet	12:00 - 15:00
HUG YOU af Duo Abbraccio	lørdag, 20. august	Slotspladsen	13:00 - 13:45
THE PERFECT MISTAKE af Shaking the Sky	lørdag, 20. august	Slotspladsen	14:00 - 14:30



Med forbehold for ændringer.
Hold dig opdateret på Facebook/Instagram @gadeteater

15

HUG YOU!

af Duo Abbraccio fra Belgien

Hjælp disse to forvirrede dukkedrenge med at finde hjem

Hug You! består af to bizarre og absurde karakterer, der elsker at interagere med folk på deres jagt efter omsorg og opmærksomhed. De søger vejen tilbage til deres hjem, som her er et symbol for et sted med kærlighed, sikkerhed, lykke og glæde. Kan vi finde vores hjem hos andre mennesker? Eller er deres funktion at afspejle det hjem, som findes i vores hjerter?

Omkring kaos, kidnapning og dødsscener leger Duo Abbraccio med temaet kærlighed: Det ene øjeblik er den der, og det næste er den forsvundet! Forestillingen skabes udelukkende ud fra improvisationer med og omkring forbipasserende. Modigt og med en diskret humor!

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 45 min

Help these confused puppet boys to find their way home

Hug You! consists of two bizarre and absurd characters, who loves to interact with the public on their search for care and attention. They are searching for their way home, which here is a symbol of a place of love, safety, happiness, and joy. Are we able to find our home among people? Or is their function to reflect the home, which is found in our hearts?

Due Abbraccio plays with the theme of love in the middle of chaos, kidnapping, and death scenes: One minute it is there, the next minute it is gone!

The show is created entirely from improvisations with and around the passers-by. Brave and with a discrete sense of humor!



af Compagnie Bitonio fra Frankrig

Gammeldags automater eller fremtidens robotter?

Denne performance sender tankerne, specielt for folk på 50+, tilbage til møntmaskinernes, tivolis og barspillenes storhedstid. Til gengæld forestiller børn og unge sig fremtidens robotter, når de ser disse imponerende bartendere af træ, der alle serverer drinks til dig i bytte for en polet.

Smid poletten i Alices spalte, eller prøv lykken og put en mønt mellem Marcels tænder. Der er garanteret smil! Abe-bartenderen er specialiseret i saftevandsdrinks, og om sommeren gør en plaprende papegøje ham selskab – et rigtigt sludrechatol: "Til tjeneste"!

Henvend dig til en frivillig omkring installationen for at få poletter.

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 3 timer

Old automats or robots of the future?

This performance recalls, especially for people 50+, the heydays of the coin machines, Tivoli, and pub games. Children and young people, on the other hand, will think of future robots, when seeing these impressive wooden bartenders, serving drinks for you in trade for a token.

Throw the token in Alice's slot or try your luck and throw the token between Marcel's teeth. It will put a smile on your face! The monkey bartender is specialized in juice, and during the summer a chattering parrot will accompany him – and real chatterbox: "At your service!"

Please contact a volunteer around the installation to get tokens.

Age: All
Length: 3 hours



af Nomad Men fra Frankrig

En skør chauffør og en trommeslager, der slår som en, der ikke kan høre!

Med sit gamle traktor-look fremmaner La Boom Machine et finurligt univers taget ud af en tegneserie.

En subtil blanding af rustent stål, blonder, farver og bedstemors lamper giver maskinen sin charme. Som en kontrast til den hyggelige maskine, er en skør chauffør med ombord – en rigtig gadechauffør og stuntmand. Han kører og kommanderer med publikum imens. Det er et indtagende oprin, som trækker publikum med ind i et poetisk univers.

Vi ses i gaderne, og får sammen byens hjerte til at banke til La Boom Machines rytmmer!

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 1,5 time

A crazy driver and a drummer, who drums as if he cannot hear!

Looking like an old tractor, La Boom Machine evokes an odd and cartoon-like universe.

A subtle mix of rusty steel, lace umbrellas, colors and granny lamps give the machine its charm, and recall memories of past interior design. In contrast to the cozy machine, there is a crazy driver onboard – a real street driver and stuntman.

He drives and commands the audience simultaneously. It's a captivating situation, which immerse the audience into a poetic universe.

See you in the streets. Together we make the heart of the city beat to the rhythms of La Boom Machine.

Age: All
Length: 1,5 hours



af Josefina Pérez Gardey fra Argentina

Klovneri, linedans og hatte- manipulation

Muruya vil gerne gå i høje hæle og gå med smart tøj, men hendes kladsethed tillader det ikke! Hun forsøger hver morgen at fikse sit krøllede hår, men det er umuligt! Hun drømmer om at danse tango med en ægte mand, men hun finder kun en dukkemand! Hun savner balance i sit liv, og heldigvis finder hun den: På slap line...

Næsten uden ord og med sine mange cirkusfærdigheder, formidler klovnedamen Muruya sine følelser til publikum og tager dem med ind i sin lille verden.

Clownery, rope dancing, and hat- manipulation

Muruya wants to wear high heels and fancy clothes, but her awkwardness will not let her. Every morning she tries to fix her curly hair, but it is impossible!

She dreams of dancing tango with a real man, but she only finds a puppet man!
She misses balance in her life, and luckily she finds it when dancing on the rope...

Almost without a word and using her circus skills, she, the clown-lady Muruya, communicates her feelings to the audience and bring them into her little world.

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 30 min

Age: All
Length: 30 min



©Ana Clara Manera [alle billeder]



af Pequeño Payaso fra Argentina

Det skøre vil altid sejre!

En skør excentriker, en særling, en freak, en person som nyder svimmelheden og som er forelsket i ubalancen. Manic Freak er en dynamisk og karismatisk karakter, som kun drives af sin lyst, og som skaber humoren midt i spændingsøjeblikket. Han bryder med de traditionelle strukturer, mens han interagerer med publikum. Med en legende kombination af jonglering og akrobatiske træflinger binder han dig. Forestillingen tager dig med på en rejse fra det ømme til det absurde, og griber fat i vores allesammens indre barn.

Insanity will always prevail!

A crazy eccentric, a weirdo, a freak, a person who enjoys the dizziness, and is in love with imbalance. Manic Freak is a dynamic and charismatic character, who is driven by his desire, and finds the humor in the moment of tension. He breaks the traditional structures, while he interacts with the audience. Using a playful combination of juggling, and acrobatics he captivates you. The show takes you a journey from the fragile to the absurd and reaches the inner child of us all.

Aldersgruppe: Alle
Varighed: 30 min

Age: All
Length: 30 min



©Ana Clara Matheus



©Ana Clara Matheus



MATRÖÖCICCO



©Federico Galvani



PRODUCERET AF

DAN SIZE FITS ALL

PRODUCTIONS

MED STØTTE FRA



RANDERS BIBLIOTEK
Hovedbiblioteket

STATENS KUNSTFOND

A. P. Møller og Hustru
Chastine McKinney Møllers Fond til almene Formaal



Wistifonden
Folmer & Helle Wistis Fond for International Forståelse, København
The Folmer & Helle Wist Foundation for International Understanding

Hellerup Office Center ApS

I SAMARBEJDE MED



RANDERS BIBLIOTEK
Hovedbiblioteket



Randers Kommune

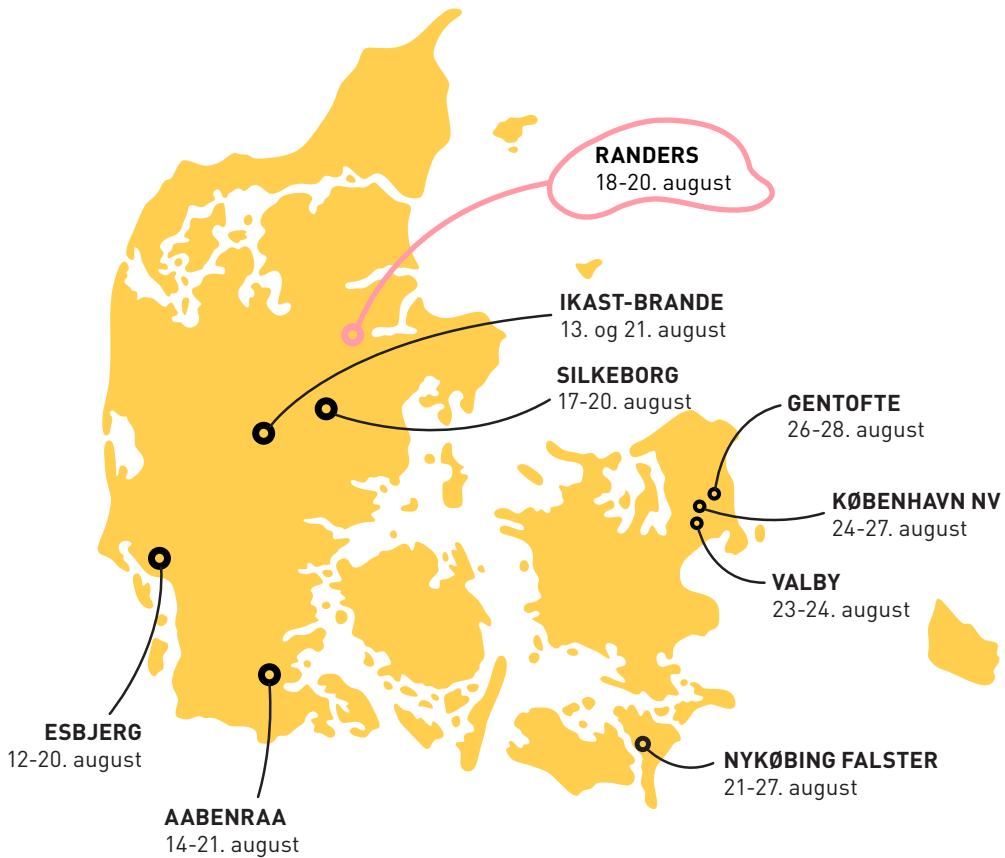
Gratis teater for alle

Ingen dør mellem teater og den nysgerrige



dig

DANMARKS
INTERNATIONALE
GADETEATER
FESTIVALER 2022



www.gadeteaterfestival.dk

[gadeteater](https://facebook.com/gadeteater) [gadeteater](https://instagram.com/gadeteater)

DAN SIZE FITS ALL PRODUCTIONS ApS, Hellerup Office Center,
Strandvejen 100, 3. sal. 2900 Hellerup, Denmark
info@gadeteaterfestival.dk